

## Woordenlijst — The Sealed Letter

Per hoofdstuk, op alfabet: kijk in welk hoofdstuk je bent en zoek het Engelse woord op. Een woord staat in het hoofdstuk waar het voor het eerst voorkomt — kom je het later opnieuw tegen, kijk dan even in een eerder hoofdstuk. (Op de Kobo zie je tijdens het lezen in welk hoofdstuk je bent: tik op het scherm.)

Tip: de meeste woorden kun je ook raden uit het verhaal — probeer dat eerst!

### Hoofdstuk 1 — The Post Horn

| Engels                             | Nederlands                                        |
|------------------------------------|---------------------------------------------------|
| abbey                              | abdij                                             |
| abbot                              | abt                                               |
| before the bells of Sunday         | vóór de klokken van zondag (uitdrukking: op tijd) |
| cart                               | kar, wagen                                        |
| chest                              | borst, borstkas                                   |
| chimney                            | schoorsteen                                       |
| cough                              | hoest / hoesten                                   |
| courtyard                          | binnenplaats                                      |
| deliver                            | afleveren, bezorgen                               |
| emergency (in case of emergencies) | noodgeval (voor noodgevallen)                     |
| falcon                             | valk                                              |
| gate                               | poort, hek                                        |
| horn (post horn)                   | (post)hoorn                                       |
| inn                                | herberg                                           |
| keep (Stonegate Keep)              | vesting, (versterkte) burcht                      |
| loaf                               | brood (een heel brood)                            |
| merchant                           | koopman                                           |
| message                            | bericht(je)                                       |
| messenger                          | boodschapper, koerier                             |
| mill                               | molen                                             |
| pigeon                             | duif                                              |
| pigeon loft                        | duiventil                                         |
| post (the king's post)             | postdienst, koeriersdienst                        |
| rider                              | ruiter                                            |
| seal / sealed                      | zegel / verzegeld                                 |

| Engels    | Nederlands            |
|-----------|-----------------------|
| smoke     | rook                  |
| stamp     | stempel(afdruk)       |
| stew      | stoofpot              |
| swan      | zwaan                 |
| tiny      | heel klein, minuscuul |
| tower     | toren                 |
| traveller | reiziger              |
| valley    | vallei                |
| wax       | (zegel)was            |

## Hoofdstuk 2 – The Messenger’s Oath

| Engels                            | Nederlands                                |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|
| bag (saddlebag)                   | (zadel)tas                                |
| blanket roll                      | dekenrol                                  |
| bridge                            | brug                                      |
| climb                             | klimmen                                   |
| cloak                             | mantel, cape                              |
| dawn                              | dageraad, ochtendgloren                   |
| dusk                              | schemering, avondschemer                  |
| finish what you begin             | afmaken waar je aan begint                |
| fog                               | mist, dichte nevel                        |
| grace                             | tafelgebed, dankgebed (voor het eten)     |
| help whoever needs you on the way | help iedereen die je onderweg nodig heeft |
| keep your word                    | je woord houden                           |
| map case                          | kaartenkoker, kaartenmap                  |
| oath                              | eed                                       |
| oats                              | haver                                     |
| pack (to pack)                    | inpakken                                  |
| route                             | route                                     |
| saddlebag                         | zadeltas                                  |
| satchel                           | (post)tas, schoudertas                    |
| steady                            | vast, kalm; gestaag, gelijkmatig          |
| strap                             | riem, band                                |

| Engels | Nederlands |
|--------|------------|
| stream | beek       |

### Hoofdstuk 3 – The Broken Bridge

| Engels                   | Nederlands                          |
|--------------------------|-------------------------------------|
| branch(es)               | tak(ken)                            |
| collar                   | halsband                            |
| cross (to cross)         | oversteken                          |
| current                  | stroming                            |
| decide                   | beslissen                           |
| downstream               | stroomafwaarts                      |
| edge                     | rand, kant                          |
| empty                    | leeg                                |
| flood                    | overstroming                        |
| ford                     | doorwaadbare plaats (in een rivier) |
| gap                      | opening, gat                        |
| gravel                   | grind                               |
| hut                      | hut, klein (stenen) huisje          |
| lip (of a rock)          | rand (van een rots)                 |
| market                   | markt                               |
| matchsticks              | lucifer(houtjes)                    |
| plank                    | (brug)plank                         |
| shoulder (of a mountain) | (berg)flank                         |
| track                    | pad, spoor                          |

### Hoofdstuk 4 – The Miller's Ford

| Engels           | Nederlands                    |
|------------------|-------------------------------|
| axle             | as (van een wagenwiel)        |
| beacon           | (waarschuings)vuur, bakenvuur |
| carter           | voerman                       |
| flare (to flare) | oplaaien                      |
| flour            | meel                          |
| gather           | verzamelen                    |
| grain            | graan, koren                  |
| grind (to grind) | malen                         |

| Engels   | Nederlands             |
|----------|------------------------|
| load     | lading, vracht         |
| miller   | molenaar               |
| oatcakes | haverkoekjes           |
| rumble   | gerommel, gedreun      |
| sack     | zak                    |
| shepherd | schaapherder           |
| stuck    | vast(gelopen)          |
| swollen  | gezwollen, opgezwollen |

## Hoofdstuk 5 — The Inn at Millford

| Engels                  | Nederlands                                       |
|-------------------------|--------------------------------------------------|
| a beacon means: help me | een bakenvuur betekent: help mij                 |
| candle                  | kaars                                            |
| fireplace               | haard                                            |
| flock                   | kudde (schapen)                                  |
| frozen                  | verstijfd (van schrik)                           |
| guest                   | gast                                             |
| innkeeper               | herbergier(ster)                                 |
| iron                    | ijzer                                            |
| lantern                 | lantaarn                                         |
| law (of the hills)      | wet, (ongeschreven) regel                        |
| midnight                | middernacht                                      |
| Mistress (title)        | mevrouw (ouderwetse titel)                       |
| moon                    | maan                                             |
| nonsense                | onzin                                            |
| real need               | echte nood                                       |
| rot (rotted)            | (weg)rotten, vergaan                             |
| sensible                | verstandig                                       |
| tinker                  | ketellapper (rondtrekkende handelaar/reparateur) |

## Hoofdstuk 6 — The Old Beacon Path

| Engels | Nederlands           |
|--------|----------------------|
| ashes  | as                   |
| bent   | gebogen, platgedrukt |

| Engels                             | Nederlands                      |
|------------------------------------|---------------------------------|
| branch off                         | aftakken, afsplitsen            |
| earshot (out of earshot)           | buiten gehoorsafstand           |
| flatten out                        | vlak worden                     |
| honey                              | honing                          |
| hoofprint                          | hoefafdruk                      |
| itching (to do something)          | popelen (om iets te doen)       |
| porridge                           | (haver)pap                      |
| rim                                | rand                            |
| slow is sometimes the quickest way | langzaam is soms de snelste weg |
| snag (snagged)                     | blijven haken, vastraken        |
| steep                              | steil                           |
| swallow (swallowed)                | opslokken, verzwelgen           |
| tuft(s)                            | plukje(s), bosje(s) (wol)       |
| unshod                             | onbeslagen (zonder hoefijzers)  |
| voice                              | stem                            |
| woodpile                           | houtstapel                      |
| wool                               | wol                             |

## Hoofdstuk 7 – Fog

| Engels            | Nederlands                        |
|-------------------|-----------------------------------|
| bell (sheep bell) | belletje (schapenbelletje)        |
| bleat             | blaten (geluid van een schaap)    |
| chain             | ketting (hier: een mensenketting) |
| count             | tellen                            |
| drip              | druppelen                         |
| echo              | echo, weerkaatsing                |
| hem (of a cloak)  | zoom (van een mantel)             |
| ledge             | richel, rotsrand                  |
| Lord              | Heer (aanspreekvorm voor God)     |
| prayer            | gebed                             |
| sheep bell        | schapenbelletje                   |
| step by step      | stap voor stap                    |

## Hoofdstuk 8 — The Shepherd of Eagle Pass

| Engels            | Nederlands                     |
|-------------------|--------------------------------|
| blaze (of a pony) | bles (witte vlek op het hoofd) |
| flinch            | ineenkrimpen (van pijn)        |
| go on             | verdergaan, doorgaan           |
| heal              | genezen                        |
| lamb              | lam                            |
| lame              | kreupel, mank                  |
| shelter           | schuilplaats, onderdak         |
| staff             | (herders)staf                  |
| stay behind       | achterblijven                  |
| turf              | graszode(n)                    |
| whinny            | hinniken                       |
| wrap (to wrap)    | omwikkelen, verbinden          |

## Hoofdstuk 9 — The High Path

| Engels             | Nederlands                                                                                                                       |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| bell (church bell) | (kerk)klok                                                                                                                       |
| brother (title)    | broeder (aanspreekvorm voor een monnik)                                                                                          |
| chapel             | kapel                                                                                                                            |
| gift               | talent, gave (hier); later ook: cadeau, geschenk (let op: lijkt op het Nederlandse woord “gif”, maar betekent iets heel anders!) |
| just in time       | net op tijd                                                                                                                      |
| loose stones       | losse stenen                                                                                                                     |
| monk               | monnik                                                                                                                           |
| psalm              | psalm                                                                                                                            |
| rest               | rust, (uit)rusten                                                                                                                |

## Hoofdstuk 10 — Help over the Pass

| Engels       | Nederlands                 |
|--------------|----------------------------|
| contented    | tevreden                   |
| downhill     | bergafwaarts               |
| jar          | (aarden) potje             |
| lead the way | de weg wijzen, voorop gaan |

| Engels          | Nederlands        |
|-----------------|-------------------|
| mule            | muildier          |
| salve           | zalf              |
| stiff           | stijf, stram      |
| stirrup(s)      | stijgbeugel(s)    |
| tired but happy | moe maar gelukkig |

## Hoofdstuk 11 – The King’s Answer

| Engels               | Nederlands             |
|----------------------|------------------------|
| announcement         | aankondiging           |
| carve                | (uit)snijden (in hout) |
| cheer                | gejuich / juichen      |
| fair                 | jaarmarkt, kermis      |
| proud                | trots                  |
| read aloud           | hardop voorlezen       |
| stall (market stall) | kraam, marktkraam      |
| whistle              | fluitje                |
| yearly               | jaarlijks              |

## Hoofdstuk 12 – The Road Home

| Engels          | Nederlands                     |
|-----------------|--------------------------------|
| fireside        | (plekje bij de) haard          |
| from now on     | vanaf nu, voortaan             |
| homecoming      | thuiskomst                     |
| judge           | rechter                        |
| not ... lightly | niet zomaar, niet lichtvaardig |
| repair          | herstellen, repareren          |
| workmen         | werklui, arbeiders             |